

Sortie de Cours

Olga Neuwirth
François Narboni
Silvio Ferraz
Misato Mochizuki
Geoffrey Hannan
Andrew Digby
Stefano Gervasoni



Opéra National de Paris / Amphithéâtre
Jeudi 20 octobre 1994

Coproduction Opéra National de Paris / Festival d'Automne à Paris
En collaboration avec la Fondation Royaumont. Voix Nouvelles.

Avec le concours de la Sacem

OPERA
NATIONAL
DE PARIS

Olga Neuwirth,
Five Daily Miniatures
pour haute-contre, clarinette basse, violon, violoncelle et piano

François Narboni,
Impromptu d'Ohio
pour soprano et contrebasse

Silvio Ferraz,
Les Silences d'un étrange jardin
pour flûte seule

Misato Mochizuki,
Rain Steam and Speed
pour violon, violoncelle et contrebasse

Geoffrey Hannan,
Cruthaim
pour flûte alto, flûte, clarinette, clarinette basse et piano

Andrew Digby,
Lessness
pour soprano, clarinette contrebasse et contrebasse

Stefano Gervasoni,
Due Poesie francesi d'Ungaretti
pour mezzo-soprano, flûte, clarinette, violon, violoncelle et piano

Eiko Morikawa, soprano
Jean Nirouët, haute-contre

Ensemble Accroche-Note
Françoise Kubler, soprano
Armand Angster, clarinette
Jean-Paul Celea et Jean-Pierre Robert, contrebasse

Ensemble Contrechamps
Philippe Racine, flûte alto, Felix Renggli, flûte, René Meyer, clarinette
Isabelle Magnenat, violon, Daniel Haefliger, violoncelle, Bahar Dordüncü, piano

Direction, Zsolt Nagy
(Concert sans entracte, durée environ 60 minutes)

Le Programme Musical de France Culture, partenaire du Festival d'Automne à Paris
enregistre ce concert qui sera diffusé le 18 février 1995, à 22h35, dans *Opus*.
Producteur, Gerta Wilhelm



Stefano Gervasoni

Compositeur italien né à Bergame en 1962. Stefano Gervasoni étudie la composition avec Luca Lombardi, Niccolò Castiglioni et Azio Corghi au conservatoire Giuseppe Verdi de Milan. En 1992, il s'installe à Paris afin de suivre le cursus de « composition et informatique musicale » de l'Ircam. Ses rencontres avec Luigi Nono, Brian Ferneyhough, Peter Eötvös et Helmut Lachenmann ont été déterminantes pour sa formation.

Il remporte de nombreux prix internationaux, parmi lesquels le Concours « Petrassi » à Parme (1987 et 1989), le Concours Mozart 1991 (Musikverein Wien) à Vienne, le Concours Forum 91 à Montréal. Sélectionné par l'International Gaudeamus Music Week en 1989, en 1990 et en 1991, en 1994 l'Académie de France à Rome l'a nommé pensionnaire de la Villa Médicis.

Le catalogue de ses œuvres comprend plusieurs pièces pour orchestre (*In Eile zögernd III, Sensibile, Adagio für Glasorchester*), pour ensemble (*Concertino per contrabbasso, An, Su un arco di bianco, Animato, Dal belvedere di non ritorno, Concerto pour alto*), pour voix et différentes formations instrumentales (*Die Aussicht, Un recitativo, Quattro voci, Least bee, L'Ingenuo, Due poesie francesi d'Ungaretti*). Il compose actuellement une pièce pour 23 musiciens commandée par l'Ensemble InterContemporain. (création le 23 janvier 1995).

Due poesie francesi d'Ungaretti

pour mezzo-soprano, flûte, clarinette, piano, violon et violoncelle

Durée : 8'

...et voix de lune
est la voix qui s'égrène...

Giuseppe Ungaretti, Trois notes

Les deux poèmes de Ungaretti mis en musique dans cette pièce ont été écrits en français et édités pour la première fois en France. Ces deux textes constituent le noyau de ce qui deviendra ensuite *Rosso e azzurro*, ainsi que le quatrième hymne de *La Pietà*, qui en sont la version définitive en italien, parue dans le recueil *Sentimento del Tempo* de 1928.

Il serait réducteur de parler de traduction, quant à cette démarche oscillante entre français et italien, car les deux versions aboutissent à des œuvres autonomes. Elles sont néanmoins étroitement liées et se reflètent mutuellement. « le lieu du sens naissant dans l'entre-langue » (Jean-Charles Vegliante). Situation semblable à celle du compositeur qui met un texte en musique ? Attiré par les forces opposées de la musique et de la poésie, il ne peut se limiter à faire passer la parole dans le son. Il doit rassembler l'énergie contradictoire de ces deux domaines qui, chacun faisant face à l'autre, réclament leur autonomie.

Stefano Gervasoni

1.

J'ai attendu votre lever,
et vous baignez enfin de rouge et de bleu
ma main qui se tend.

Ciel, couleurs d'amour,
votre enfant ce matin
tient à la main la plus belle
rose rêvée.

2.

Ame, pauvre âme, chair encore vorace
sous le tourment oblique...

Homme, morne univers,
tu crois élargir ton domaine
et sans cesse tes mains ne produisent
que bornes.

Giuseppe Ungaretti

Olga Neuwirth

Olga Neuwirth est née en 1968 à Graz en Autriche. De 1983 à 1986 elle étudie la composition avec Hans Werner Henze et Gerd Kühr. En 1987 elle entre au Conservatoire de musique de San Francisco, puis de 1987 à 1993 à l'Académie de musique de Vienne et étudie l'électroacoustique (maîtrise de musicologie en 1993).

Depuis 1993 elle étudie avec Tristan Murail à Paris, et suit le stage d'informatique musicale de l'Ircam. Elle a été membre du jury de la Biennale de Munich en 1994.

Ses œuvres ont été jouées tant en Autriche qu'à l'étranger, et les festivals suivants lui ont commandé des œuvres : Wiener Festwochen, Stuttgarter Tage für Neue Musik, Donaueschinger Tage für Neue Musik, et Musikprotokoll Graz.

Five daily miniatures

Pour contre-ténor, clarinette basse, violon, violoncelle et piano d'après des textes de Gertrude Stein

Durée : 10'

L'idée principale de ces cinq petites pièces était d'en écrire chaque jour un fragment tout en essayant d'oublier ce que j'avais fait la veille. Ainsi, avec cette sorte de mémoire amnésique, j'espérais à chaque fois trouver des configurations sonores (Klangtypen) différentes. Comme l'a dit Franz Kafka : « Le Tout semble n'avoir aucun sens mais il est pourtant complet à sa manière. »

J'ai essayé d'attraper quelque chose de très bref sans jamais chercher à le détruire au moment même où je le capturais.

Il n'est pas permis que puisse avoir lieu le regret du rêve...

François Narboni

Né à Paris en 1963, il fait des études instrumentales puis, parallèlement des études d'écriture musicale sous la direction d'Yvonne Desportes. Il entre ensuite au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris dans la classe de composition de Betsy Jolas puis dans celle de Paul Méfano où il obtient un premier prix. Il a reçu des commandes de Radio France, de la RAI, et de l'Ensemble Soli-Tutti. Régulièrement jouées à l'étranger ses œuvres ont été données cette année au Festival d'Ancona, au Printemps d'Istanbul et à Saint-Pétersbourg. Deux œuvres, *Paradis* pour orgue et *Les Guêpes* pour orchestre ont été primées lors de concours internationaux. Il travaille actuellement à un cycle en trois parties, *To On*, sur le *Poème* de Parménide.

Impromptu d'Ohio

Pour soprano et contrebasse

Durée : 6'

Hhhh... (aspirer), Ffff... (souffler)

Hhh... Fff... sempre vivo...

Cloc! Twing! Cloc! Twing!

Hhh...Twing : Fff...Cloc!

A.a.a. (- bien marquer chaque temps -) a.a.a...

Fwiii - cloc, Fwiii - cloc

primo tempo -

Ti.....ti.....ti.....ti.....ti.....ti.....Ti

Hhhhh.....Ffff.....

Voilà.

Silvio Ferraz

Compositeur brésilien né à São-Paulo en 1959. Il a étudié la composition à l'Université de São-Paulo (USP) avec Willy Correa de Oliveira et Gilberto Mendes. Le British Council de São-Paulo lui a récemment commandé deux pièces destinées aux ensembles suivants : The Smith Quartet (Blackbird, sun and girl in red) et le Nash ensemble (The children who stopped time). Quelques-unes de ses œuvres, dans lesquelles les instruments à percussion ont un rôle déterminant, figurent sur deux CD du groupe Novo Horizonte. Actuellement il achève le troisième cycle de son Doctorat au Département de Sémiotique de l'Université Catholique de S. Paulo (PUC-SP) avec une thèse sur « musique et répétition ».

Les Silences d'un étrange jardin

Pour flûte seule.

Durée : 7'

Le point de départ de cette pièce est le tableau de Paul Klee intitulé « *Etrange Jardin* ». Celui-ci représente un paysage à l'intérieur duquel plusieurs fenêtres ouvertes nous révèlent des personnages cachés. De la même manière ma pièce pour flûte fait entendre le chant d'un étrange oiseau qui, par la transformation graduelle de son profil intervallique cherche peu à peu à sortir de sa cage. A l'intérieur même de ce chant s'ouvre une fenêtre sur les bribes lointaines d'une musique pour flûte des indiens Tukano. Une autre fenêtre s'ouvre encore et maintenant on entend l'oiseau abandonné à l'unique répétition d'une même note. Ensuite les fenêtres se ferment l'une après l'autre et la musique revient à son processus initial de transformation.

Misato Mochizuki

Misato Mochizuki est née à Tokyo en 1969. Elle a étudié l'harmonie, le contrepoint, le piano et la composition à l'Université Nationale des Beaux-Arts et de Musique de Tokyo où elle a obtenu, en 1992, une maîtrise en composition. A Paris depuis 92, elle est étudiante en composition au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris dans la classe de Paul Méfano. Sa dernière œuvre *Huis clos*, pour douze musiciens, a été créée par l'Ensemble InterContemporain. Elle travaille, en ce moment, à un deuxième volet du cycle *Rain, Steam and Speed*, pour l'ensemble australien Libra, ainsi qu'à une pièce pour orchestre.

Rain, Steam and Speed

pour violon, violoncelle et contrebasse.

Durée : 8'

Premier volet d'une oeuvre pour trois groupes instrumentaux, (18 musiciens en tout). La pièce s'inspire librement d'un tableau de Turner. Les trois instruments présentent trois mondes différents qui procèdent et se développent synchroniquement. Néanmoins, des échanges d'influences ne sont pas exclus, mais avec discrétion.

Geoffrey Hannan

Geoffrey Hannan est né à Londres en 1972. Il a étudié la composition en privé avec Michael Finnissy et ensuite avec Geoff Poole à l'Université de Manchester où il a obtenu un diplôme en 1993.

Cruthaím

Pour flûte alto, flûte, clarinette, clarinette basse et piano

Durée : 11'

Le titre gaélique de cette pièce signifie « je crée ». (prononciation Krehim)

Les gammes chromatiques et octatoniques ont été utilisées dans différentes combinaisons afin de produire une sorte de modalité prolongée ni tonale, ni atonale. L'oeuvre crée une ambiance contemplative, sa forme est une succession d'épisodes. Ainsi l'oeuvre fonctionne-t-elle comme une étude sur l'harmonie et les timbres.

Andrew Digby

Andrew Digby est né en 1967 à Sheffield où il a passé sa jeunesse. Il a étudié le trombone au Royal Northern College of Music de Manchester, avant de partir pour Freiburg (Allemagne) où il étudie actuellement la composition auprès de Mathias Spahlinger. Il joue dans de nombreux ensembles comme Ixion (Londres), Musikfabrik NRW (Düsseldorf) et l'Ensemble Aventure (Freiburg).

Lessness

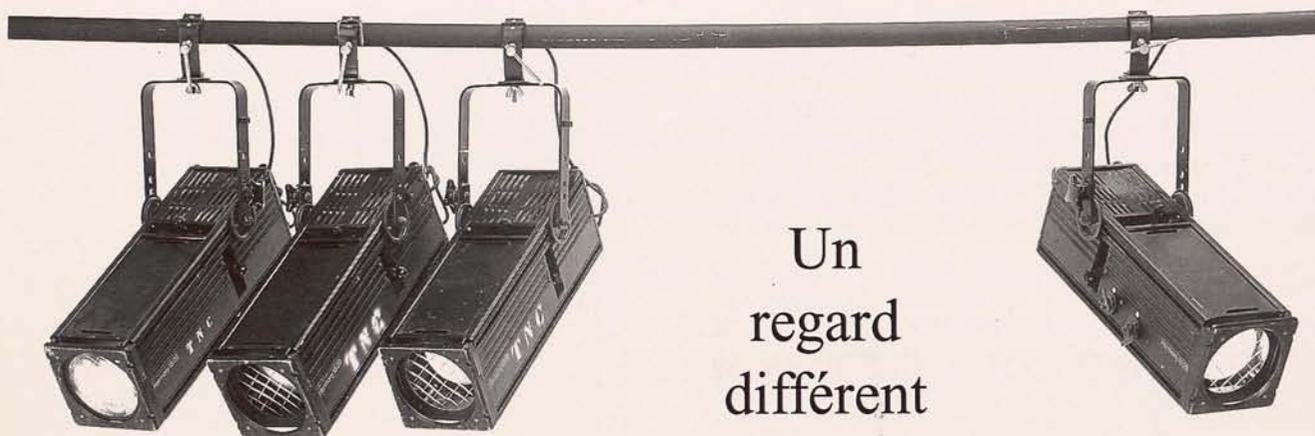
Pour soprano, clarinette contrebasse et contrebasse

Durée : 4'

Les mots appariés (c'est-à-dire open/refuge, imagination/figment) dans la traduction anglaise de l'auteur (plus fréquents que dans Sans, le texte original française) sont mis en musique dans ma pièce pour des formations opposées vocales/instrumentales. La plus ou moins grande identité des mots appariés se reflète également dans la composition par des échelles de sons (non linéaires) permettant de passer des sons « bruits » aux sons « musicaux », du texte à la musique.

Blacked out fallen open true refuge issueless towards which so many false time out of mind. Never but silence such that in imagination this wild laughter these cries. Head through calm eye all light white calm all gone from mind. figment dawn dispeller of figments and the other called dusk. All sides endlessness earth sky as one no sound no stir. Never was but grey air timeless no sound figment the passing light. No sound no stir ash grey sky mirrored earth mirrored sky. Light white touch close head through calm eye light of reason all gone from mind.

Samuel Beckett *Lessness* (1969)



Un
regard
différent
sur
l'actualité
de la
création

Le Monde

ARTS & SPECTACLES

Chaque mercredi daté jeudi, le supplément "Arts & Spectacles" vous donne un éclairage différent sur l'actualité culturelle et la création d'aujourd'hui.

Partant de cette actualité, il la dépasse et l'analyse sous un angle différent, toujours original, enquêtes, portraits, entretiens... à l'appui.

Le Monde vous parle également de ses "coups de cœur" et vous propose sa sélection des manifestations culturelles et artistiques : théâtre, cinéma, danse, musique, arts, disques...

CE QU'IL EST BON DE SAVOIR
QUAND ON VEUT TOUT CONNAÎTRE.

FRFAP - 1994 - M-03 - PRGS